

Н. Рашкевич

**ОЦЕНОЧНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ УСТОЙЧИВЫХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ
С КОЛОРОНИМОМ *BLUE***

Цвет является неотъемлемой частью восприятия человеком окружающего мира. Цветообозначения в разных языках имеют как различия, так и сходства в употреблении, так как символика цвета очень тесно связана

с национальной спецификой и является средством выражения менталитета. Ассоциативность цвета наиболее четко прослеживается в языке в виде различного рода устойчивых сочетаний, содержащих цветовой компонент. Процесс поиска идиом с колоронимом *blue* включал изучение словарей «Cambridge Dictionary», «Collins English Dictionary», «Longman Dictionary of Contemporary English», «Merriam-Webster Dictionary», «Oxford English Dictionary», «The Free Dictionary». Всего проанализировано 50 фразеологизмов с цветообозначением *blue* и выявлен их оценочный потенциал.

Исследованные идиомы были подразделены на три типа:

1) 30 идиом отрицательной оценки (*be in a blue funk, blue the air, burn with a low blue flame, have the blues, feel blue* и др.). Фразеологические единицы данной группы чаще всего выражают признаки, ассоциирующиеся с эмоциональными характеристиками человека (негативными): *My dad **blued the air** after he found out I'd put a dent in his car* (значение ФЕ 'ругаться на чем свет стоит'); *I don't know what it is, but I always **have the blues** on Sundays* (значение ФЕ 'хандрить'); *I was quiet all through dinner because Phil's comments about my appearance left me **burning with a low blue flame*** (значение ФЕ 'сильно разозлить').

2) 16 идиом нейтральной оценки (*blue and white, blue beret, blue hair, blue state, blue-collar workers* и др.). Такие ФЕ наиболее часто выражают признаки, указывающие на профессиональную, партийную и другую принадлежность, вид деятельности, выполняемые функции: *A **blue and white** suddenly appeared, and I knew we were finished* (значение ФЕ 'полицейский'); *He pitched his appeal at both "red state and **blue state** America"* (значение ФЕ 'сторонник демократов'); *I'm always surrounded by **blue hairs** at the podiatrist's office* (значение ФЕ 'пожилые люди').

3) 4 идиомы положительной оценки (*blue blood, blue flag, blue-eyed boy, blue-ribbon*): *Because his great-grandparents made millions, he is regarded as one of the city's **blue bloods*** (значение ФЕ 'аристократ, уважаемый человек, обладатель высокого социального статуса'); *Wow, Sharon, this is a **blue-ribbon** pie – I never knew pecan pie could taste so good!* (значение ФЕ 'высшего качества, первоклассный').

Таким образом, можно сделать вывод, что в английском языке синий цвет имеет в основном отрицательный эмоционально-оценочный смысл. Нейтральными являются идиомы, указывающие на профессиональную или другую принадлежность человека. ФЕ с положительной оценкой встречаются в языке крайне редко.